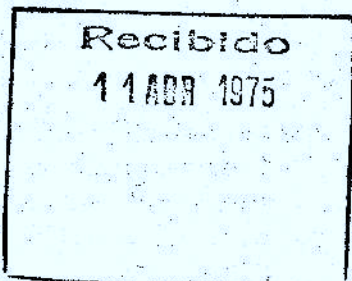


Iñaki AGUIRRE  
PARIS

Paris, 5 de Abril 1975.

Pedro de MENDIETA  
"ULARCO"  
MONDRAGON



Querido Pedro,

En primer lugar, quisiera darte las gracias por el tiempo que me dedicásteis durante mi visita de cuarenta y ocho horas.

Esos dos días han sido para mí un gran momento y una gran experiencia. Ya había leído algo sobre la experiencia cooperativa y Joseba me había hablado de su impresión. Pero para entenderla hay que verla "in situ".

Te confirmo mi total disponibilidad para el proyecto de Paris. He tenido tiempo, estos últimos días, para pensarlo bien, y se ha ido reforzando mi decisión. Lo que me impulsa no es solo un interés inmediato por un trabajo de tipo administrativo o comercial (aunque sea bien real en esta atapa de mi vida en la que voy pasando, como diría Don José María, de los "valores inmateriales" a los "valores materiales"). Mi motivación principal nace de la gran impresión que me causó el excelente contacto humano con la experiencia cooperativa en sus distintas dimensiones. Creo que, durante nuestra segunda entrevista, al sacar las conclusiones de mi visita, te expresé algo de esto.

Estoy, pues, dispuesto a aceptar el cargo que me propusiste, si, después de la consulta de la que me hablaste, vuestra decisión es de aceptar mi candidatura. Te adjunto el informe que me pediste sobre mi visita a las cooperativas del grupo "ULARCO" y dos copias de mi curriculum vitae redactado en francés.

Mucho te agradecería que me comuniques lo más rápidamente posible vuestra decisión respecto a mi nombramiento. Por necesidad material, me interesa mucho empezar a trabajar en cuanto antes. Creo que tu intención era darme algunas tareas sencillas, realizables desde ahora en Paris. Mi deseo sería poder empezar a trabajar en ello este mes.

En el caso de que todo esto salga para adelante, te agradecería me mandes, para completar mi ya importante colección, el catálogo de "ULARCO" que me enseñaste y, si te parece, cuando esté acabado, el estudio previsional sobre la Delegación parisina, para que me vaya familiarizando con los diversos aspectos del proyecto. También sería interesante para mí recibir más información sobre los representantes franceses y conocer los trámites que hayan podido realizar (caso de TECHNO-PRESSES, por ejemplo).

Mis señas en Paris son:

59, rue Charlot. 75003 PARIS, Teléfono: 277 65 36

Antes de despedirme, quisiera pedirte perdón por un detalle que me dejó avergonzado cuando me di cuenta. Me marché esa noche del Martes, después de la buena cena en Ixirrita, sin pensar en pagar la cena del Lunes y la noche pasada en el hotel. Perdóname por esta "invitación forzada".

Si tienes ocasión de verlos, quisiera que transmitas mi recuerdo y mi agradecimiento a todos los que me han acogido de manera tan extraordinaria en COPRECI, EDERLAN, ARRASATE, FAGELECTRO, CLP, etc. y que voy mencionando a lo largo del informe.

Y un recuerdo muy especial para Don José Maria.

Eta zurentzat, Pedro, bezarkada estu bat,

*Mialz. Aguirre*

de AGUIRRE Iñaki

né le 27. 10. 1943 à NEW-YORK

Nationalité : Américaine

Célibataire

Domicile : ~~15, rue Monsieur, 75007 PARIS~~ 59, rue Charlot. 75003 PARIS  
Tél. 277 65 36

### ETUDES

1955-1962 Etudes secondaires : Collège Saint-Louis de Gonzague (Franklin)-Paris  
Bac Philo. 1962

1962-1963 Institut d'Etudes Politiques de Paris (Sc. Po) : année préparatoire

1963-1965 Noviciat de la Compagnie de Jésus (Jésuites)

Etudes supérieures dans le cadre de la formation jésuite :

1965-1966 Etudes Littéraires  
Propédeutique Lettres, 1966 - Paris

1966-1969 Etudes philosophiques à la Faculté Libre de Philosophie  
"Les Fontaines" - Chantilly  
Licence de Philosophie

1971-1974 Etudes théologiques à la Faculté de Théologie de Lyon-Fourvière

Etudes ~~secondaires~~ supérieures universitaires:

1969-1971 Institut d'Etudes Politiques de Paris (Sc. Po), 2ème et 3ème année  
Diplôme de l'I. E. P., Paris, 1971

1971-1973 3ème Cycle de l'Institut d'Etudes Politiques de Grenoble  
Diplôme d'Etudes Supérieures de Science Politique, Grenoble, 1973

Thèse de Doctorat d'Etat en cours à l'Université des Sciences Sociales de Grenoble (Science Politique). Titre de la thèse : "Institutions politiques et conflit social dans une économie de transition : le cas de l'Unité Populaire Chilienne (1970-1973)".

### STAGE

Séjour d'études de deux mois à Santiago du Chili (juillet-septembre 1973)  
dans le cadre de la Faculté Latino-américaine des Sciences Sociales (FLACSO)

### TRAVAUX DE RECHERCHE

Participation aux travaux du Groupe Prospective du système politique français  
et rédaction du rapport de synthèse (Contrat DATAR-CERAT : Centre d'Etudes  
et de Recherches sur l'Aménagement du Territoire. Grenoble, 1972-1973)

### LANGUES

Français, Anglais, Espagnol parlés couramment. Euzkera.

de AGUIRRE Iñaki

né le 27. 10. 1943 à NEW-YORK

Nationalité : Américaine

Célibataire

Domicile : ~~15, rue Monsieur, 75007 PARIS~~ 59, rue Charlot. 75003 PARIS  
Tél. 277 65 36

### ETUDES

1955-1962 Etudes secondaires : Collège Saint-Louis de Gonzague (Franklin)-Paris  
Bac Philo. 1962

1962-1963 Institut d'Etudes Politiques de Paris (Sc. Po) : année préparatoire

1963-1965 Noviciat de la Compagnie de Jésus (Jésuites)

Etudes supérieures dans le cadre de la formation jésuite :

1965-1966 Etudes Littéraires  
Propédeutique Lettres, 1966 - Paris

1966-1969 Etudes philosophiques à la Faculté Libre de Philosophie  
"Les Fontaines" - Chantilly  
Licence de Philosophie

1971-1974 Etudes théologiques à la Faculté de Théologie de Lyon-Fourvière

Etudes ~~secondaires~~ supérieures universitaires:

1969-1971 Institut d'Etudes Politiques de Paris (Sc. Po), 2ème et 3ème année  
Diplôme de l'I. E. P., Paris, 1971

1971-1973 3ème Cycle de l'Institut d'Etudes Politiques de Grenoble  
Diplôme d'Etudes Supérieures de Science Politique, Grenoble, 1973

Thèse de Doctorat d'Etat en cours à l'Université des Sciences Sociales de Grenoble (Science Politique). Titre de la thèse : "Institutions politiques et conflit social dans une économie de transition : le cas de l'Unité Populaire Chilienne (1970-1973)".

### STAGE

Séjour d'études de deux mois à Santiago du Chili (juillet-septembre 1973)  
dans le cadre de la Faculté Latino-américaine des Sciences Sociales (FLACSO)

### TRAVAUX DE RECHERCHE

Participation aux travaux du Groupe Prospective du système politique français  
et rédaction du rapport de synthèse (Contrat DATAR-CERAT : Centre d'Etudes  
et de Recherches sur l'Aménagement du Territoire. Grenoble, 1972-1973)

### LANGUES

Français, Anglais, Espagnol parlés couramment. Euzkera.

Iñaki AGUIRRE  
PARIS

1º de Abril 1975

PROYECTO DE DELEGACION DE "ULARCO" EN PARIS  
INFORME SOBRE LA VISITA REALIZADA A LAS COOPERATIVAS DEL GRUPO "ULARCO"

24-25 de Marzo 1975

Programa realizado:

Lunes 24 de Marzo

- ULARCO: Primera entrevista con Pedro de MENDIETA. Presentación del grupo. Proyecto de la DELEGACION de PARIS. Programa de la visita.
- COPRECI: Entrevista con Miguel de ZERIO, Director Comercial. Visita de la cooperativa.
- EDERLAN: Breve entrevista con BARRUTIA, Director Comercial. Visita de la cooperativa con BENGUAZ del Departamento Comercial.
- ARRASATE: Visita de la cooperativa con José M<sup>a</sup> EGOSCOZABAL, del Departamento de Exportación.

Martes 25 de Marzo

- FAGELECTRO: Breve entrevista con ARRIETA, Director Comercial. Entrevista y visita de la cooperativa con Rafael GARCIA, del Departamento de Exportación.
- CAJA LABORAL POPULAR: Visita de los distintos departamentos de la CLP con Javier PAGALDAY, del Departamento de Ikastolas. Programa audiovisual de la CLP.
- ULGOR: Visita rápida de la Planta 2 de Garagarza.
- ARRASATE: Entrevista con Mikel URIBE-ETXEBARRIA y José M<sup>a</sup> EGOSCOZABAL, del Departamento de Exportación.
- ULARCO: Segunda entrevista con Pedro de MENDIETA. Síntesis general de la visita, impresiones personales y reacción frente al proyecto de la DELEGACION de "ULARCO" en PARIS.
- ESCUELA PROFESIONAL POLITECNICA: Entrevista con Don José Maria.

Comentario caso por caso de la visita a las cooperativas interesadas en el proyecto de DELEGACION de "ULARCO" en PARIS.

1) COPRECI

Industrias COPRECI, S.C.I.  
Barrio San Martin=  
ARECHAVALETA (Guipuzcoa)  
Tel. 79 22 40

Tipo de producción: Bienes intermedios.

Productos: - Componentes de cocinas, calentadores de agua y estufas (válvulas de seguridad, grifería para gas, termostatos).  
- Programadores, motobombas y accesorios varios para lavadoras automáticas.

Resumen de la visita:

Durante la entrevista Miguel de ZERIO me explica los orígenes, la estructura y el funcionamiento de la cooperativa como tal. Me presenta el catálogo comentando las distintas líneas de productos, el proyecto de expansión (nueva planta de VILLAFRANCA DE ORDIZIA), etc.

En lo referente al proyecto de DELEGACION en PARIS, me cuenta la experiencia negativa de COPRECI en relación con sus representantes en Francia, con los cuales no ha renovado el contrato desde Julio de 1974. Estando en la actualidad COPRECI sin representante en Francia, manteniendo relaciones directas con sus clientes con la pérdida de tiempo y los gastos que supone. Por consiguiente COPRECI tiene gran interés en que se realice rápidamente el proyecto de DELEGACION de "ULARCO" en PARIS, con la que se resolvería su problema.

Pasamos a la visita de la cooperativa: sala de juntas, despachos, departamento Investigación y Desarrollo, laboratorios, talleres, siguiendo el proceso de fabricación de los distintos productos.

2) EDERLAN

EDERLAN, S.C.I.  
Barrio Landeta  
Apartado 10  
ESCORIAZA (Guipuzcoa)  
Tel. 79 16 40

Tipo de producción: Fundición y utillaje.

Productos: - Fundiciones de hierro, grises, modulares y maleables  
- Fundición inyectada de piezas de aluminio.  
- Mecanización de piezas de precisión y construcción de utillaje.

Resumen de la visita:

Rápida toma de contacto con BARRUTIA, Director Comercial, que tiene<sup>que</sup> ausentarse por causa de viaje. Me explica el acuerdo de principio de EDERLAN respecto a la DELEGACION de PARIS, proyecto en el que

están interesados al igual de las otras cooperativas, pero con menos urgencia al beneficiar EDERLAN de un representante en Francia competente y activo, bien introducido en los medios de la industria automóvil, del que no tienen porqué quejarse. Sigue la entrevista con BENGÓA, que nos muestra el folleto-catálogo publicitario de EDERLAN, comentando las características de la producción de la cooperativa, su buena salud económica (siendo al parecer la que ha producido los más fuertes retornos en el grupo), etc.

Pasamos, dirigidos por BENGÓA, a visitar la cooperativa. Departamento Estudios y Proyectos, Laboratorio, Fabrica y Talleres, comentando procesos de fabricación y condiciones de trabajo especialmente en la planta de Fundición (Hornos), Departamento Control de Calidad, etc.

### 3) ARRASATE

TACI ARRASATE, C.I.  
Barrio San Andrés  
Apartado 18  
MONDRAGON (Guipúzcoa)  
Tel. 79 21 45

Tipo de producción: Bienes de Equipo.

Productos: -Maquinaria y utillaje para chapa y fleje.  
-Construcción de troqueles

Comenzamos por la visita de los talleres de la fábrica, bajo la dirección de José M<sup>e</sup> EGOSCOZABAL, que nos muestra las grandes prensas en construcción, líneas completas, perfiladoras, etc. Seguimos la visita en el "caserio" en donde comentamos sobre los mapas los distintos puntos del globo en donde se han vendido pequeñas prensas o grandes máquinas de ARRASATE, siendo interesante la proyección internacional, por ejemplo en países en vías de desarrollo, de una cooperativa industrial productora de bienes de equipo.

Al día siguiente nos volvemos a reunir con Mikel URIBE-ETXEARRIA y José María EGOSCOZABAL, del Departamento de Exportación. El problema de ARRASATE respecto a su representación es a su vez distinto del de las demás cooperativas, puesto que funciona en Francia a través de una sociedad distribuidora, TECHN-PRESSES, que les compra las máquinas que van destinadas al mercado francés. Las relaciones con esta sociedad son buenas tratándose de gente competente en la venta de este sector de maquinaria. En el caso que se monte rápidamente una DELEGACION en PARIS, las relaciones con TECHNOPRESSE plantearan un problema específico.

Hablamos para finalizar de la Exposición de Maquinaria que se celebrará en PARIS el próximo mes de Junio a la que participará ARRASATE, teniendo ya un puesto reservado para su "stand".

4) FAGELECTRO

FAGOR ELECTROTECNICA, S.C.I.  
 Barrio San Andrés  
 Apartado 33  
 MONDRAGON (Guipuzcoa)  
 Tel. 79 12 44

Tipo de producción: Bienes intermedios.

Productos: Semiconductores, microcircuitos, componentes TV (Transistores, diodos y rectificadores de silicio, tiristores, placas y rectificadores de selenio, microcircuitos híbridos thick film, selectores y sintonizadores TV).

Resumen de la visita:

Un primer contacto con ARRIETA, Director Comercial, que no puede seguir la entrevista por tener que salir de viaje. Me confirma el interés que existe por parte de FAGELECTRO en que se organice rápidamente una DELEGACION en PARIS por no haber dado muchos resultados concretos la actual representación en Francia, siendo este último mercado muy interesante para FAGELECTRO. La entrevista sigue con Rafael GARCIA, del Departamento de Exportación, que me comunica el Catálogo de Productos y un número de la Revista FAGOR Electrotécnica. Hablamos de los problemas existentes con los representantes, la impresión negativa sacada a raíz de su último viaje a Paris por Rafael GARCIA, con motivo de la Exposición en la que participaba FAGELECTRO. El problema de este tipo de representantes que van a por la comisión es que van acumulando un máximo de representaciones, sin innovar conquistando nuevos clientes para nuevos productos, satisfaciéndose de lo más fácil y beneficio a corto plazo. Estaría dispuesto FAGELECTRO, en el caso que sea rápidamente operativa la DELEGACION de "ULARCO" en PARIS, a denunciar o al menos a no renovar su contrato con su representante en Francia. El interés en este caso es concreto y a plazo relativamente breve.

Pasamos a la visita de la cooperativa: oficinas, distintas Divisiones, Laboratorios, Talleres de montaje, etc., comentando el desarrollo constante de la tecnología propia por parte de FAGELECTRO en este sector industrial en constante evolución, así como los ensayos realizados en la organización del trabajo en los talleres por mesas y equipos de montaje, etc.

CONCLUSION GENERAL DE LA VISITA A LAS COOPERATIVAS:

Las cuatro cooperativas del grupo "ULARCO" que he visitado están interesadas en principio en la realización del proyecto de una DELEGACION del grupo en PARIS, pero no con la misma urgencia: en el caso de COPRECI, el interés es inmediato, también lo es a breve plazo para FAGELECTRO; en el caso de EDERLAN, como en el de ARRASATE, la urgencia es menor, aunque igualmente se beneficiarían de los servicios que les podría prestar una DELEGACION de "ULARCO" por el mero hecho de existir.

A mediano o largo plazo todo el mundo está interesado en la realización del proyecto por la variedad de funciones que podría cumplir una DELEGACION totalmente identificada con la experiencia cooperativa. an-

mada por euzkaldunes, buenos conocedores de la idiosincrasia y del mercado francés, en contacto directo con los clientes.

En el curso de la entrevista con Pedro de MENDIETA en ULARCO, al comienzo y al final de la visita, hemos ido concretando los diversos aspectos del proyecto:

- Breve presentación del estudio previsional realizado por ULARCO con las previsiones en hombres y recursos, a corto, medio y largo plazo, el cuadro de las funciones que deberá cumplir la DELEGACION, trámites necesarios, ubicación, etc.

- Énfasis en el problema de los hombres. Una de las funciones que deberá cumplir la DELEGACION será la de introducir e educar al trabajo asociado, al cooperativismo industrial, a hombres del País Vasco Norte, favoreciendo así una posible proyección futura de la experiencia en esta parte industrialmente tan necesitada del País. Entre las tareas inmediatas, la de buscar estos hombres capaces de identificarse con la experiencia cooperativista, entendiéndola bien, será la más importante y la más difícil.

- Contribución personal. Mi aportación más evidente y más inmediata proviene del conocimiento del medio, de la lengua, del sistema político-administrativo francés, de relaciones personales en algunos sectores económicos o universitarios, etc. Quedaría por suplir la falta de experiencia administrativa o comercial y de experiencia industrial, por medio de "stages" que se podrían realizar tanto en PARIS (CEGOS, con la que ya he tenido alguna relación, etc.) como en MONDRAGON.

Por fin, el hecho de que la necesidad de suplir a los representantes de cada cooperativa en Francia se presente con un grado de urgencia variable, permitirá en una primera fase ir seriando los problemas, resolviéndolos progresivamente a medida que vaya avanzando la realización del proyecto, y que la DELEGACION vaya adquiriendo experiencia y refuerzos. En una primera etapa se podrían resolver los problemas administrativos, la ubicación e instalación de la oficina, la constitución del equipo de inicio mínimo: Delegado General, Secretaria, y dos Técnico-Comerciales (COPRECI y FAGELECTRO). En esta primera etapa habría que definir las relaciones con los actuales representantes (caso de FAGELECTRO, por ejemplo, o de ARRASATE con TECHNO-PRESSES, que según tengo entendido se está encargando de encontrar una oficina en la zona de ORLY). La experiencia acumulada por estos señores quizá se pueda aprovechar si se cuidan bien las relaciones.

Cada uno de estos puntos podría dar motivo a unos trámites concretos que podrían ir realizándose desde ahora en PARIS.

++++++

++++

++